



Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea
in provincia di Alessandria "Carlo Gilardenghi"

Esercizio 2025	DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE N. 44 Del 19 novembre 2025
Oggetto:	Convenzione per la realizzazione di un intervento di mediazione interculturale in collaborazione con la Caritas di Alessandria – Opere di giustizia e carità ETS Approvazione della convenzione. Anno 2025

IL DIRETTORE DELL'ISRAL

Visti:

- lo Statuto e il Regolamento di contabilità del Consorzio per l'Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea in provincia di Alessandria;
- la deliberazione del Cda n. 7 del 17 settembre 2012 ad oggetto "Determinazione delle funzioni del Direttore e del Segretario Generale";
- il Decreto n. 1 del 29 febbraio 2024 del Presidente del Consiglio di Amministrazione con il quale è stata nominata Direttore dell'Isral la prof. Antonella Ferraris;
- il Decreto n. 2 del 30 settembre 2025 del Presidente del Consiglio di Amministrazione con il quale è stato nominato quale Segretario del Consorzio il Dott. Massimiliano Zardo;
- la deliberazione dell'Assemblea Consortile, esecutiva ai sensi di legge, con la quale è stato approvato il bilancio di esercizio 2025, il bilancio pluriennale 2025 – 2027;
- la deliberazione dell'Assemblea Consortile, esecutiva ai sensi di legge, con la quale è stata approvata la II variazione al bilancio 2025- 2027.
- il Capo IV dello Statuto del Consorzio;

Considerato che

- negli anni l'Istituto, prima per conto della Provincia di Alessandria, ora in autonomia ha già svolto e svolge il servizio di mediazione interculturale;
- con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 5 del 24 giugno 2022 ad oggetto "Adeguamento ISTAT tariffa servizio di mediazione interculturale" si era provveduto ad adeguare la tariffa oraria per i compensi relativi al servizio di mediazione interculturale;
- con determinazione del Direttore n. 1 del 22 gennaio 2025 sono stati approvati il registro dei mediatori e delle mediatrici interculturali, in possesso della qualifica regionale e lo schema di contratto di prestazione d'opera occasionale per il servizio di mediazione interculturale;

Considerata la convenzione tra questo Istituto e la Caritas di Alessandria – Opere di giustizia e carità ETS, via delle Orfanelle 25, Alessandria, C.F.: 96035480068, trasmessa in data 30 settembre 2025, prot. 659/2025, con decorrenza dalla data odierna e valida fino al 30 marzo 2026, per un numero stimato di n. 210 ore complessive per il servizio di mediazione interculturale (anche da remoto) e traduzione di testi istituzionali, per un importo complessivo stimato in Euro 7.000,00;

Ritenuto di dover approvare la suddetta convenzione con la Caritas di Alessandria – Opere di giustizia e carità ETS che verrà allegata al presente atto;

Atteso che l'introito derivante dalla convenzione, quale contributo a carico della la Caritas di Alessandria – Opere di giustizia e carità ETS ammonta a presunti euro 7.000,00, che possono essere

imputati come segue:

Capitolo 28, "Trasferimenti per delega dei servizi di intermediazione culturale "
Bilancio di previsione 2025- 2027. Esercizio 2025

e saranno imputati al:

Capitolo 3013 "Prestazioni di intermediazione culturale corrisposte da altri Enti"
Bilancio di previsione 2025- 2027. Esercizio 2025
dando atto che il capitolo risulta sufficientemente disponibile;

DETERMINA

1. di approvare l'allegata convenzione tra la Caritas di Alessandria – Opere di giustizia e carità ETS, via delle Orfanelle 25, Alessandria, C.F.: 96035480068 e l'Isral per il servizio di mediazione interculturale (anche da remoto) e traduzione di testi istituzionali con decorrenza dalla data odierna e fino al 30 marzo 2026;
2. di dare atto che, come indicato nell'allegata convenzione, il servizio prevede un importo onnicomprensivo di euro 7.000,00;
3. di accertare, per l'anno 2025, la somma complessiva presunta di euro 7.000,00 come segue:

Capitolo 28, "Trasferimenti per delega dei servizi di intermediazione culturale "
Bilancio di previsione 2025- 2027. Esercizio 2025 – accertamento 411/2025


4. di impegnare per l'anno 2025 la somma complessiva presunta di euro 7.000,00 al capitolo

Capitolo 3013 "Prestazioni di intermediazione culturale corrisposte da altri Enti"
Bilancio di previsione 2025- 2027. Esercizio 2025 – impegno 118/2025.

5. di pubblicare il presente atto nelle forme di legge.


IL DIRETTORE
Prof. Antonella Ferraris
[Signature]

VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE
attestante la copertura finanziaria della spesa impegnata.


IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO
Rag. Cristina Drago
[Signature]



Istituto per la storia della resistenza
e della società contemporanea
in provincia di Alessandria
"Carlo Gilardenghi"

Aderente all'Istituto nazionale per la storia del movimento di Liberazione in Italia "Ferruccio Parri"

Prot. 659
del. 30/9/25

Cod. Fisc.: 80004420065
Reg. Trib AI 15611
C.C.I.A.A. Al n. 175696

Servizio provinciale di mediazione interculturale

CONVENZIONE PER LA REALIZZAZIONE DI UN INTERVENTO DI MEDIAZIONE INTERCULTURALE

Alessandria, li 30-03-2025

Visto il Protocollo di intesa tra la Provincia di Alessandria e l'Istituto per la Storia della Resistenza e della Società Contemporanea in provincia di Alessandria "Carlo Gilardenghi" per la realizzazione di servizi di mediazione interculturale (Deliberazione Cda Isral n. 7, 24 giugno 2022) che definisce le modalità operative del Servizio Provinciale di mediazione interculturale;

TRA

il Consorzio Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea in provincia di Alessandria "Carlo Gilardenghi (ISRAL), sito Via Guasco 49, 15121 Alessandria, CF 80004420065, rappresentato dal Direttore Antonella Ferraris, nata a Alessandria, il 26/02/1960, residente in Via Wagner 25, Alessandria e domiciliata ai fini della presente Convenzione presso la sede legale dell'Istituto

E

Il _____ (ENTE) OPERE DI GIUSTIZIA E CAPITALE ETS

rappresentato da ROBERTO MASSANO

nato/a a ALESSANDRIA (AL), il 02-10-1964

residente in VIA DE PRETIS 36, 15121 ALESSANDRIA

e domiciliato/a ai fini della presente Convenzione, presso la sede LEGALE

in via DELLE ORFANELLE 25 15121 ALESSANDRIA

C.F. Ente 36035420068, P.I. Ente _____

Via dei Guasco, 49 - 15121 Alessandria
Tel: 0131- 443861 - Sito internet: www.isral.it
Mail: isral@isral.it - Posta certificata: isral@pec.it

si conviene e si stipula quanto segue:

1. L'Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea in provincia di Alessandria "Carlo Gilardenghi" svolgerà, attraverso l'opera di mediatori interculturali in possesso della qualifica regionale, un intervento di mediazione interculturale presso l'Ente sottoscrittore sopra citato. L'intervento sarà svolto in conformità alle linee guida per gli interventi di mediazione interculturale e sarà assoggettato ad un monitoraggio qualitativo a cura dell'ISRAL.
2. L'incarico dovrà essere svolto in modo da soddisfare le esigenze dell'Ente sottoscrittore, fermo restando che non sussiste il dovere di esclusività e che lo stesso non stabilisce in alcun modo vincolo di subordinazione. Nell'ambito dell'incarico viene concesso al mediatore interculturale l'uso degli strumenti del lavoro d'ufficio (computer, telefono, ecc..) fermo restando l'obbligo di utilizzo degli stessi con la normale diligenza e per l'adempimento delle prestazioni contrattuali.
3. Per le ore di mediazione interculturale richieste, il corrispettivo viene definito in ragione di euro 33,00 l'ora. Il compenso totale per le prestazioni di cui sopra viene convenuto e accettato in complessivi 7000 euro, pari a 210 ore di mediazione interculturale.
4. La presente convenzione ha validità dalla data di stipula e fino al 30-03-2026.

Data 30-03-2025

il Direttore ISRAL



il Rappresentante dell'Ente sottoscrittore

Fond. Opere di Giustizia e Carità E.T.S.

Via delle Orfanelle, 25
15124 Alessandria
C.F. 960 354 800 68